

Grzybowska M¹, Bochenska K², Griffith J³, Lewicky-Gaupp C², Mueller M², Piaskowska-Cala J¹, Wydra D¹, Kenton K²

1. Department of Gynecology, Gynecologic Oncology and Gynecologic Endocrinology, Medical University of Gdansk, Poland, 2. Northwestern University Feinberg School of Medicine, Department of Obstetrics and Gynecology, Division of Female Pelvic Medicine and Reconstructive Surgery, 3. Northwestern University Feinberg School of Medicine, Department of Medical Social Sciences

TRANSLATION AND VALIDATION OF THE POLISH VERSION OF THE PELVIC FLOOR DISTRESS INVENTORY

Hypothesis / aims of study

The Pelvic Floor Distress Inventory (PFDI) is a reliable condition-specific questionnaire that was developed in English in 2001. (1) Although it has been validated in women with pelvic floor disorders, the PFDI is not currently available in Polish. The aim of this study was to develop a Polish language version of the short form of the Pelvic Floor Distress Inventory (PFDI-20) and to validate it in a sample of Polish-speaking women with pelvic floor disorders.

Study design, materials and methods

The PFDI-20 was initially translated in a stepwise fashion as guided by the International Urogynecological Association (IUGA) Translation Protocol. First, two bilingual physicians in Poland and the United States performed a forward translation of the PFDI-20. Next, a community review process was undertaken consisting of one-on-one cognitive interviews with 20 patients. The translated questionnaire was then back translated into English. The final Polish version of the PFDI-20 was subsequently administered to Polish-speaking patients presenting with pelvic floor disorders at university-based urogynecologic clinics in Poland and the United States along with a Polish version of the King's Health Questionnaire (KHQ). Internal consistency and construct validity were assessed. Test-retest reliability was assessed in 100 patients after 2 weeks.

Results

A total of 244 women with pelvic floor disorders completed this multicenter study. 44 Polish-speaking women in the United States and 200 women in Poland were enrolled. Participants had a mean age of 60.3 ± 11.2 years and mean BMI 27.6 ± 4.7. Internal consistency and construct validity as measured by Cronbach's alpha was adequate between responses on the KHQ and PFDI-20 (0.89). Excellent test-retest reliability was demonstrated by intraclass correlation using a two-way mixed effects model with absolute agreement (0.87).

Interpretation of results

A Polish version of the PFDI-20 was successfully translated and validated using rigorous methodology at two university settings in Poland and the United States.

Concluding message

The Polish version of the PFDI is a reliable tool for evaluating pelvic floor symptoms in Polish-speaking women with pelvic floor disorders.

References

1. Barber MD, Kuchibhatla MN, Pieper CF, Bump RC. Psychometric evaluation of 2 comprehensive condition-specific quality of life instruments for women with pelvic floor disorders. *Am J Obstet Gynecol.* 2001 Dec;185(6):1388-95.

Disclosures

Funding: None **Clinical Trial:** No **Subjects:** HUMAN **Ethics Committee:** Northwestern University IRB **Helsinki:** Yes **Informed Consent:** Yes